

英外次訪問越南難民中心

英國外交及聯邦事務部次官李連登，今日（星期一）下午訪問兩個越南難民中心。

李氏在懲教署署長陳華碩及首席助理保安司（行動及難民事務）胡學思陪同下，乘坐直升機先往屯門虎地越南難民禁閉中心。

在抵埗時，保安科（難民事務組）總行政主任薛磐基、屯門虎地越南難民禁閉中心監督楊大同、救助兒童基金駐香港總監李士伯上校及中心之統籌主任（社會及教育服務）霍史女士在場迎迓。

李氏在中心停留約一小時，參觀為九百五十多名越南難民提供的各類設施，然後前往啓德臨時收容中心。

在啓德臨時收容中心迎迓李氏者，有聯合國難民專員公署香港分署署長郭儒廉及副署長梅雅、香港紅十字會臨時收容中心管理委員會主席薛文及中心經理陸鉅權。

啓德中心現收容有大約二千七百四十名難民。

編輯注意：

李氏探訪兩個難民中心圖片今日經由傳真機發出。

以下爲明日（星期二）新聞界採訪英外次李連登活動之安排：

（一）行政局會議

李連登將於上午九時三十分抵達中區政府合署，及約於上午十一時離開。屆時，中區政府合署正門外，將設有固定位置供新聞界拍攝李氏抵達及離開之情形。

（二）訪問英國駐港商務專員公署

李連登將於上午十一時抵達美國銀行中心。屆時，中外將設有固定位置，供新聞界拍攝李氏抵達及離開之情形。

（三）參觀觀塘

接載新聞界之車輛將於下午一時三十分，由中區政府合署停車場開出。自行前往之新聞界代表，請於下午二時十五分在觀塘同仁街觀塘政府合署四樓觀塘政務處集合。

交通措施

運輸署宣布，由星期五（十一月一日）上午十時起，油蔴地下列道路將會改道，為期約一個月，以便敷設水管：

• 東莞街介於廣東道與澄平街之一段將由單程西行改為單程東行。

• 澄平街介於東莞街與利達街之一段將由單程南行改為單程北行。

廣東道北行擬往澄平街及東莞街之車輛請改經利達街及澄平街。

又由星期五（十一月一日）上午十時起，葵涌區現行在圍海街介於大隴街與石梨街之二十四小時公共小型巴士限制區將向南延長至圍海街與石排街交界處。

公共小巴不准在限制區內上落乘客或裝卸貨物。

北區區會星期四會議

北區區議會星期四（十月卅一日）舉行會議時，會討論改善文錦渡過境交通的建議工程。

大埔及粉嶺新市鎮拓展處代表，亦會於會議上向區議員闡釋有關粉嶺新市鎮中心粉嶺圍側興建市鎮公園的詳情。

區議員亦將會就一幅五千二百平方米預留作兩年後興建新裁判司署大樓的土地之現暫用途，發表意見。

會議上，區議員亦會討論區議會屬下各委員會工作報告，並檢討接見市民計劃。

編輯注意：

歡迎派員訪攝星期四（十月卅一日）上午九時三十分在新界粉嶺迴旋處北區政務處會議室舉行的北區區議會會議。

青衣區警察總部招標承建

建築拓展署屬下之建築設計處現正招標承投在青衣鄉事會路一幅面積一千九百五十平方米之土地上建築青衣區警察總部暨分區警署工程。

該警察總部將有一座高十六層之辦公室大樓及一座單層附屬建築物興建在高三層之平台上。

在辦公室大樓及平台內之設施包括停車場，囚室，辦公室，報案設施，宿舍及飯堂。而灑水箱，貯物室及狗房則設在單層附屬建築物內。

工程預計於明年一月展開，並於一九八七年十月完成。截標日期十一月十五日正午十二時。

「屯門早晨」電視節目

屯門政務處、區域市政署及香港電視廣播有限公司將於明（星期二）早舉行記者招待會，介紹電視節目「屯門早晨」的詳細內容。

屆時，屯門政務專員謝肅方、屯門區議會主席劉皇發、屯門文康主任周啓明、及「香港早晨」節目監製黃孝廉將出席記者招待會。

屯門政務專員並會向記者講述屯門市中心的近期發展。

編輯注意：

記者招待會將於明（星期二）日上午十一時在尖沙咀東部海景假日酒店二樓瀚林廳舉行，歡迎派員訪攝。

中區設限制區措施

運輸署宣布：中區多段路面將於星期四（十月三十一日）上午十時起劃為限制區。詳情如下：

- * 通往港澳碼頭之通道將禁止所有公共小型巴士駛入。
- * 通往港澳碼頭平台之南面通道將禁止所有貨車駛入。
- * 除巴士以外，港澳碼頭迴環路之北段將禁止所有車輛駛入；迴環道之其餘部份亦禁止所有車輛駛入，巴士及的士除外。

此外，下列道路將劃為所有車輛二十四小時之禁止上落客貨區：

- * 港澳碼頭內街一段長二十五米之東行行車道（近其與南行行車道之交界處）。
- * 港澳碼頭內街與統一碼頭道交界處起至同一交界以西約一百米之一段東行行車道。
- * 港澳碼頭內街南行行車道。
- * 港澳碼頭迴環路東西兩端各長三十六米之路面。
- * 港澳碼頭前面之未命名路（介乎與急庇利街交界及林士街多層停車場之間）。惟其北面路旁行車綫一段長四十二米之路面則例外。

除專利巴士以外，所有車輛均不得於上述路面停車上落客貨。

廈村／青山下月練靶時間

廈村／青山練靶區將於下（十一）月舉行二十五天射擊練習。

各界人士必須留意示警紅旗，屆時切勿進入練靶區內，以免發生危險。

十一月份射擊練習日期及時間如下：

十一月一日（星期五）、二日（星期六）和四日（星期日）每日上午八時至下午五時；五日（星期二）、六日（星期三）和七日（星期四）每日上午八時至下午六時三十分；八日（星期五）、九日（星期六）、十一日（星期一）、十二日（星期二）、十三日（星期三）、十四日（星期四）和十五日（星期五）每日上午八時至下午五時；十八日（星期一）、十九日（星期二）、二十日（星期三）、二十一日（星期四）、二十二日（星期五）、二十三日（星期六）、二十四日（星期日）、二十五日（星期一）、二十六日（星期二）和二十七日（星期三）每日上午八時至下午七時；二十八日（星期四）、二十九日（星期五）和三十日（星期六）每日上午八時至下午十一時。

建分層式行人通道以策安全

新界拓展署轄下之荃灣新市鎮拓展處現正招標承投在荃灣興建一組分層式行人通道，連接下葵涌之公共屋邨及計劃興建之葵涌公園工程。

該組通道工程包括在葵福路興建一條行人隧道，及建築兩條有蓋行人天橋，橫跨葵喜街及荃灣路。

上述工程落成後會為來往葵涌公園及附近屋邨的市民提供更安全及直接的通道。

是項工程是通往葵涌公園兩組分層式行人通道的首項工程。

工程預料於明年一月展開，需時一年完成。截標日期為十一月二十二日。

首屆普通話朗誦比賽現接受報名

香港電台電視部與明愛成人教育服務合辦第一屆全港公開普通話朗誦比賽現接受報名參加，日期由十一月一日至三十日。

舉辦此大型朗誦比賽，乃配合港台製作之廿六集「普通話」電視教育節目，初賽日期訂於一九八六年一月十日，即普通話節目播映之中期，有興趣參賽人士可於報名後，在收看節目之同時，參與明愛舉辦的普通話比賽導修班，以能透過學習而參賽。

普通話節目現在無線翡翠台的一點多一點點「中播出，時間為逢星期日上午七時半及下午二時半。

節目特別邀請中文大學中國語文研習所主任劉銘撰寫教材，透過一些描述日常生活短劇，由淺入深，介紹標準的普通話知識，適合初學者工餘或課餘收看及自修，作為參賽前的準備。

成衣設計應更著重創意精巧手工

工業署署長易誠禮今（星期一）日說，成衣廠商應該更加著重創作性設計和精巧手工，並採用先進的管埋及生產技術。

易誠禮今日於八六羊毛時裝大滙展的開幕典禮上致詞時，作上述表示。今次展覽的產品，全是港製或其他東南亞國家製造的最新羊毛時裝。

易氏說：爲了迎合日新月異的市場需求，香港定要確保其先進的管理和生產技術，既具靈活性，亦備有適應能力。

「我們愈來愈需要在銷售生產能力之餘，還要銷售思索的成果和手工藝術。」

「時裝設計行業人材輩出，湧現不少年青而又具創意的設計師，再加上一真的高級手工藝術，已令香港蜚聲國際，成爲一個供應質素優良而又訂價公道的時裝的地方。」

「面對日漸緊縮的配額限制及世界市場的劇烈競爭，本地的廠商已成功地進軍高價市場，生產較高價錢和更趨時的产品。」

談及一九八四年的羊毛時裝出口時，易誠禮說：「香港的廠商能夠維持百分之二十二的增长率（以價值計算）。」

易氏說：香港除了是全球最大的成衣供應地之外，在羊毛針織成衣的出口方面，亦是全球第二，僅次於意大利。在過去五年來，本港羊毛成衣業的出口值，每年平均都有百分之十八的增長。

「成衣業是香港第一大的僱主，並是所有港製產品之中賺取最多外匯的行業。在一九八四年，成衣業的出口值達四百七十億元，約佔本港於該年內出口總值的百分之三十四。」

易誠禮並讚揚國際羊毛局（INTERNATIONAL WOOL SECRETARIAT）在現今世界各地盛行保護主義之際，仍然竭力促進羊毛產品的自由貿易。

「國際羊毛局在本港設立辦事處，負責東南亞地區的事宜，證明香港作為東南亞區羊毛商業中心的地位，十分重要。」

.....

編輯在 意：

易誠禮及國際羊毛局行政總裁馬飛博士（DR. MCPHEE）的演詞，經放置新聞處稿箱備取。

加倍注意工業安全免生意外

勞工處副處長陳達文今日（星期一）表示，如果在工業安全方面加倍注意，很多工業意外是可以避免發生的。

陳氏在主持由塑膠業安全工作小組委員會主辦之塑膠業安全研討會開幕禮時稱，今年上半年在塑膠業發生的工傷數字共有七百二十五宗，而去年全年是二千一百九十六宗。

陳氏表示，在七百二十五宗工傷意外中的四百四十宗或大約百分之六十，大都是工人在工作過程中大意而發生的。根據我們的資料顯示，有為數不少的意外個案，原本可以避免的。假如我們加倍注意工業安全，意外數字便可以大為減少。

陳氏補充說：「塑膠業安全工作小組委員會在最近編寫了一套安全工作守則，為塑膠行業人士提供了精簡的安全資料。」

他希望透過今次研討會及新編製之安全守則能為該行業之僱主及工人加強對工業安全的重要性。

英外次談越南難民問題

英國外交及聯邦事務部次官李連登今日（星期一）說，英國現正致力進行外交運動，以說服其他國家在解決香港的越南難民問題上，依隨英國的榜樣。

李氏在參觀屯門虎地越南難民禁閉中心後向記者發表談話說，在英國宣布會收容多五百名越南難民後，其他國家已作出若干良好的反應。

他說：「我們已得到澳洲方面顯示，他們會收容更大數量的難民。我們現時亦已獲得其他國家如北歐國家等顯示良好的響應。」

李氏稱，現時很難說有多少越南難民會獲其他國家接受移居申請。

他補充說：「我們畢竟只是在九月最後一個星期宣布我們的決定，而我們將按照計劃繼續努力。」

李氏說：「在過去數週內，我們已作出積極行動，再收容了五百名難民，我們極希望藉此勸說其他國家亦收容更多難民。」

李氏說英國已收容為數不少的越南難民，再收容另外五百名乃具有非常積極的帶頭作用，此舉深受聯合國難民專員公署和國際間歡迎。

李連登並讚揚香港政府及志願機構為越南難民提供多項設施。

李氏說：「我特別感到印象深刻者，是着重成人方面之訓練、幼童的遊戲小組及予其他兒童組織完善的教育。」

他補充說：「關於這點，我尤感印象深刻的，是香港政府及志願機構所作的努力。志願機構如『救助兒童基金』，已在虎地越南難民寮閉中心營盡其所能，改善難民的生活。」

「今午到此親身體驗難民的堪憐處境，以及為他們改善境况所作的努力，我深為所見感動。」

他說：「我非常希望國際間能夠通力合作，減輕香港勇敢地承擔的部份難題。」

有記者問香港應否廢除禁閉式越南難民營政策，李氏說，香港政府和英國均樂於見到禁閉式難民營政策得以廢除。

他說：「但須清楚知道現有的環境，以及在香港現有的環境。有鑑於此，我相信現時假設禁閉式難民營將取消是不十分實際的。」

李氏說：「我認為在禁閉式難民營內提供教育和職業訓練，使難民最終移居海外時能有更佳機會是重要的。」

水塘存水數字

水務署宣布，截至今日（十月二十八日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億五千一百二十萬七千立方米，佔總容量百份之七十七。

去年同期各水塘之總存水為四億八千二百七十二萬六千立方米，即總容量百份之八十二點四。

編輯注意：此稿經於去週六發出。

美國內憂不應導致香港受打擊

港督尤德爵士今日向一團訪港之美國高級行政人員呼籲，美國一些國內問題引起之憂慮，不應導致香港受到打擊。香港需要貿易生存。

港督向時代雜誌訪問團說：香港之推行自由貿易，為美國商業與產品大開方便之門，比其他地區有過之而無不及。

港督說：「我們知道一個國家的盈餘是另一個國家的赤字，但由於香港本地市場的細小，香港本身實無法解決美國的貿易赤字問題。」

「香港已在有限的能力範圍內盡其所能去援手，我們更歡迎更多美國貨品在港傾銷，以改善貿易差額。」

港督並指出，香港從美國輸入的生產總值較諸美國從香港輸入的超過十倍，他說：「我們的產品沒有政府資助，不論隱藏的或其他方面的，以致香港製造商處於不公平的競爭。」

尤德爵士說，香港與中國的新關係十分寶貴，但它與世界其他地方的傳統貿易和金融關係仍為香港的經濟重心。

他補充說：「因此，本港社會須穩定繁榮。」

尤德爵士說，通往香港在美國和歐洲經確立的市場仍然「非常重要」。

港督說：「正因如此，香港看到保護主義的趨勢，尤以美國為然，實感擔憂。」

港督說，香港清楚明瞭，開放市場與公平貿易作風，是世界貿易健康發展的唯一健全基礎。

他說：「再者，我們言行一致，香港本地市場差不多是世界上，最開放的一個。除了一小部份產品徵收適度的稅款外，包括本地製造的產品，香港是一個自由港。對輸入本港的貨物並無非關稅的障礙。」

香港不是一個工資低微的經濟；它的生活水準及按人口平均計算的生產總值（與新加坡相同）緊隨日本之後，為亞洲第二最高者。

香港已盡所能，履行生效多年的限制紡織品輸往美國及其他先進國家的安排，以協助它們調節此等衰微工業的復興過程。

尤德爵士說：「我們同樣有日漸式微的工業，但我們讓市場力量來決定它們的命運。這是由於我們必須適應和再投資以達致經濟擴張，我們需要經濟擴張，以便能夠負擔得起本港市民所追求更高層次的公眾和社會設施。」

港督提及香港與美國密切而重要的關係，以及港人對美國事務的密切關注時說，這不僅反映出美國是一個強大的國家，同時亦有強大的力量，其舉動對世界各地都有影響，同時亦反映美國市場對香港經濟的重要性。尤德爵士又說，港人所表現之關注亦是從牢固的個人及文化連繫所引起：香港很多商人、專業人士、管理階層及教育界人士均曾在美國接受教育。

港督並講述香港獲得成功之若干關鍵因素。他說：「要繼續成功，社會不單只需要安定及繁榮的現狀，而亦需要對將來充滿信心。」

他說：「基於這個原因，在一九八二年便開始對一九七七年香港較大部分土地租約期滿引起的問題尋求解決的方案。」

「談判需時甚久，有時很困難，但在共同協力下，亦很成功。」

「達成的協議經由中國及英國政府簽署，獲香港及國際接納，作為發展香港未來的健全基礎。」

「它當然不能解答所有因一九九七問題引起的問題，或平息所有疑慮，但它獲香港接納，因為它能確保延續香港社會一直以來認定是重要的因素——一個自由企業資本經濟、維持法律制度、保證個人權利及自由，包括旅遊及很多其他特性。」

港督說：中英協議恢復了本地及國際投資者在香港正常貿易及投資的信心。

「歷史性的問題已獲解決，中英聯合聲明已經簽署及批准，兩國政府亦已承諾履行。」

港督說：鑑於有關人士都深切冀望香港繼續成功，實有理由相信，餘下的困難可獲解決，而過渡期之安排，亦可善加處理，確保香港踏進一九九七年之新里程之前，得以順利渡過。

編輯注意：

港督之英文演詞經放置政府新聞處新聞編發室備取。

編輯注意：此稿經於去週日發出。

兩英國國會議員參觀青山發電廠

英國國會議員香港事務小組主席布力克爵士及國會議員白賴恩爵士今日（星期日）繼續其緊密行程，參觀踏石角青山發電廠。

布力克爵士伉儷及白賴恩爵士伉儷在抵達本港最大之發電廠時，獲中華電力有限公司主席嘉道理勳爵在場迎迓。

一行人在發電廠逗留約兩小時，聆聽有關香港電力需求的增长，和青山發電廠之設計、建築進度及操作情形。

青山發電廠是中華電力有限公司與東方標準石油有限公司合資發展。

編輯注意：一幀有關此行之圖片經由傳真機發放。

編輯注意：此稿經於去週日發出

英國堅決履行對本港承擔

專責香港事務的英國外交及聯邦事務部次官李連登今日抵達本港時說，香港前途協議的簽署，不會減低英國政府履行其對本港責任的意志和決心。

他在機場向記者發表談話說：「英國政府非常認真，並決意切實履行英國在現時與一九九七年之間對香港的承擔。」

李氏說，英國之重視香港，可以從事實去衡量：除了在布魯塞爾出席北約會議數小時外，今回是他自上月接任雷斯的工作後，首次往海外作官式訪問。

他說：「我非常希望繼續發展一如雷斯與香港之間所建立的密切關係。」

李氏說，他盼望與港督及政府高級官員進行討論，參加新立法局開幕禮、探訪及出席區議會會議和訪問屯門新市鎮。

以下為李連登在機場談話全文：

「各位午安：本人非常高興重臨香港。我上次訪港是十年前的事，在這期間香港有很大的發展及轉變，我希望未來數日內能看得到。」

「我想，我們能在一夜之間由倫敦飛到香港，所需時間僅逾十二小時，乃是那些轉變的象徵，在十年前，這是絕不可能的，而我希望這正象徵了英國與香港愈加密切的關係。」

「但更重要的，今同是我以英國政府次官身份首度官式訪問香港。我非常盼望與港督及政府高級官員進行討論，我亦期待出席新立法局的開幕禮，探訪及出席區議會會議，訪問屯門新市鎮。我非常希望在這幾天內盡量會晤香港人。」

「身為英國政府之內負責香港事務的次官，我當然想詳細獲悉香港的計劃及着意的事務，而親身經驗是最可貴的，這正是我今日來港的原因之一。」

「我們之重視香港，可以從事實去衡量：除了在布魯塞爾出席北約會議數小時外，今同是我自上月初接任雷斯在外交及聯邦事務部的工作後，首次往海外作官式訪問。我非常希望繼續發展一如雷斯與香港之間所建立的密切關係。最後我希望指出，英國政府非常認真，並決意切實履行英國在現時與一九九七年之間對香港的承擔。香港前途協議的簽署，不會減低我們履行對香港責任的意志和決心。」

「各位新聞界朋友，我非常希望在星期四早上的記者招待會中與各位再會面，並回答你們的問題。多謝各位。」